

**UMOWA nr .....**  
**zawarta w dniu ..... r.**

pomiędzy:

**Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Pomerania**, z siedzibą w Szczecinie, ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, NIP: 852-232-73-65, REGON: 812347531, wpisanym do Rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej przez Sąd Rejonowy Szczecin-Centrum w Szczecinie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sadowego, pod numerem KRS: 0000005393, reprezentowanym przez:

.....  
zwanym dalej **Zamawiającym**,

a

.....  
NIP: ..... REGON: .....

KRS .....

reprezentowaną przez:

- .....  
zwanym dalej **Wykonawcą**.

**§ 1**

- 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczeń z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski na potrzeby Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Pomerania (SGPEP - Zamawiającego).**
2. Poprzez świadczenie usługi tłumaczenia Zamawiający rozumie wykonywanie na podstawie jednorazowych zleceń:
  - 1) tłumaczeń pisemnych na/z języka niemieckiego z/na język polski dokumentów związanych z projektem Fundusz Małych Projektów współfinansowanym z Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska w ramach Europejskiej Współpracy Terytorialnej;

- 1) tłumaczeń ustnych (konsekwentnych i symultanicznych) podczas spotkań związanych z projektem Fundusz Małych Projektów współfinansowanym z Programu Współpracy Interreg VI A.
3. Wykonawca zobowiązuje się świadczyć usługę z uwzględnieniem wymagań Zamawiającego, określonych w Zapytaniu Ofertowym (stanowiącym załącznik nr 1 do Umowy), na warunkach określonych w ofercie Wykonawcy (stanowiącej załącznik nr 2 do Umowy).
4. Poszczególne zlecenia, o których mowa w ust. 2 będą zlecane (przekazywane) przez Zamawiającego Wykonawcy za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres ..... Każdorazowe zlecenie zawierać będzie:
  - 1) w odniesieniu do zleceń na tłumaczenia pisemne – dokumentację objętą tłumaczeniem oraz określenie terminu na jego wykonanie,
  - 2) w odniesieniu do zleceń na tłumaczenia ustne – określenie terminu, czasu trwania i miejsca spotkania, oraz w przypadku świadczenia usługi poza granicami miasta Szczecin ilości kilometrów od siedziby Zamawiającego do miejsca świadczenia usługi (na cele wyliczenia kosztów przejazdu drogą optymalną), a także wskazanie czy usługa będzie polegać na tłumaczeniu symultanicznym, czy konsekwentnym.
5. W razie wątpliwościyczytuje się, że zlecenie zostało otrzymane przez Wykonawcę w momencie jego wysłania przez Zamawiającego w sposób określony w ust. 4.
6. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Zamawiającemu wykonane tłumaczenie pisemne za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres [biuro@pomierania.org.pl](mailto:biuro@pomierania.org.pl) zgodnie z terminem określonym w otrzymanym zleceniu, o którym mowa w ust. 4

## § 2

1. Wykonawca przenosi nieodpłatnie na rzecz Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do utworu lub utworów (dalej: Utwór), które powstaną w toku realizacji Umowy, a będą utworem w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1231 z późn. zm).
2. Przejście autorskich praw majątkowych do Utworu, następuje z chwilą wydania jego materialnych nośników Zamawiającemu lub z chwilą wysłania (przekazania) Utworu Zamawiającemu za pośrednictwem teleinformatycznych środków przekazu.
3. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do Utworu obejmuje następujące pola eksploatacji:
  - 1) wytwarzanie nieograniczonej ilości egzemplarzy Utworu z zastosowaniem technik: poligraficznych, reprograficznych, informatycznych, fotograficznych, cyfrowych, na nośnikach optoelektronicznych, fonograficznych, zapisu magnetycznego, audiowizualnych lub multimedialnych;

- 2) wprowadzanie do obrotu oryginału albo egzemplarzy, najem lub użyczenie oryginału albo egzemplarzy, na których Utwór utrwalono - bez ograniczeń przedmiotowych, terytorialnych i czasowych, bez względu na przeznaczenie;
  - 3) wprowadzenie do pamięci komputera i systemów operacyjnych;
  - 4) rozpowszechnianie w sieciach informatycznych, w tym w Internecie, w ten sposób aby użytkownicy mieli dostęp do Utworu w wybranym przez siebie miejscu i czasie;
  - 5) publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie, nadawanie, reemitowanie, w tym za pośrednictwem sieci kablowych i satelitarnych;
  - 6) wykorzystywanie w celach informacyjnych, promocji i reklamy;
  - 7) nieodpłatne lub odpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy;
  - 8) opracowanie w szczególności polegające na przeróbce, zmianie, wykorzystaniu części, przemontowaniu Utworu.
4. Wykonawca zobowiązuje się, że realizując przedmiot Umowy nie naruszy praw majątkowych osób trzecich i przekaże Utwór w stanie wolnym od obciążeń prawami tych osób.
  5. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne przedmiotu Umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1231 z późn. zm) w związku z realizacją Umowy.
  6. Wynagrodzenie Wykonawcy obejmuje również koszt przeniesienia własności nośnika, na którym utwór zapisano.
  7. Wykonawca zapewnia, że żaden z twórców ani współtwórców Utworu nie będzie wykonywał osobistych praw majątkowych wynikających z autorstwa Utworu.
  8. Przeniesienie praw majątkowych nie jest ograniczone pod względem celu rozpowszechniania Utworu, ani też pod względem czasowym i terytorialnym, a prawa te mogą być przenoszone na inne podmioty bez żadnych ograniczeń.
  9. Zamawiającemu przysługuje wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego lub praw z Utworu.
  10. Wykonawca oświadcza, że przed przejściem praw autorskich na Zamawiającego, Zamawiający jest uprawniony do nieodpłatnego korzystania z wszelkich Utworów powstałych w toku realizacji Umowy, a udostępnionych mu przez Wykonawcę. W okresie realizacji Umowy, w zakresie niezbędnym do jej wykonania Wykonawcy przysługuje niewyłączna licencja na posługiwanie się i ewentualne dalsze opracowywanie Utworów przekazanych już Zamawiającemu.

### § 3

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu niniejszej umowy przy zachowaniu należytej staranności zgodnie z obowiązującymi normami branżowymi, w szczególności na poziomie wymaganym przy tworzeniu tego rodzaju usług pod względem merytorycznym, formalnym i językowym (wymagana jakość przedmiotu umowy).
2. Osobami upoważnionymi ze strony Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcą są:
  - 1) ....., tel. ...., email: .....
  - 2) ....., tel. ...., email .....
3. Osobą/osobami upoważnionymi ze strony Wykonawcy do kontaktów z Zamawiającym jest:
  - 1) ....., tel. ...., email .....
4. Zamawiający jest uprawniony do weryfikacji tłumaczenia, w szczególności w zakresie wymaganej jakości.

#### § 4

1. Zamawiający zobowiązuje się do udostępnienia Wykonawcy wszelkich niezbędnych do należytego wykonania umowy materiałów, informacji i dokumentów, znajdujących się w jego posiadaniu.
2. Zamawiający zobowiązuje się do udzielania Wykonawcy wszelkich niezbędnych wyjaśnień związanych z realizacją przedmiotowej umowy.

#### § 5

Umowa zostaje zawarta na czas określony i obowiązuje od dnia podpisania umowy na okres 2 lat ..... (data końca umowy).

#### § 6

1. Wykonawcy przysługuje od Zamawiającego wynagrodzenie za realizację przedmiotu umowy, każdorazowo za zrealizowanie poszczególnego zlecenia, o którym mowa w § 1 ust. 4 umowy.
2. Wartość wynagrodzenia za każde zamówienie będzie iloczynem odpowiednio liczby stron lub ilości godzin pracy tłumaczy i ceny jednostkowej za daną usługę (zgodnie z cenami jednostkowymi brutto wskazanymi w ofercie Wykonawcy, stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy) z zastrzeżeniem ust. 3 i 4.
3. Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń pisemnych jest strona przeliczeniowa poprzez którą należy rozumieć 1.800 znaków ze spacjami tekstu tłumaczonego. Tłumaczenie będzie rozliczane z dokładnością do 1/2 strony, zakładając że:
  - 1) 900 znaków ze spacjami lub mniej – liczy się jako pół strony,
  - 2) więcej niż 900 znaków ze spacjami do 1.800 znaków ze spacjami włącznie – liczy się jako cała strona.

4. W przypadku świadczenia usługi tłumaczenia poza granicami miasta Szczecin do wartości wynagrodzenia Wykonawcy dolicza się „koszt przejazdu” stanowiący iloczyn stawki za 1 km (zgodnie z ofertą Wykonawcy – załącznik nr 2 do umowy) oraz dwukrotnej ilości kilometrów od siedziby Zamawiającego do miejsca świadczenia usługi tłumaczenia ustnego.
5. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem w terminie 30 dni od daty doręczenia Zamawiającemu faktury VAT lub rachunku na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w jej treści.
6. Jeżeli do Wykonawcy zastosowanie znajdować będą przepisy ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę, w szczególności jej przepisy art. 8a-8c, wówczas Wykonawca zobowiązany będzie przedstawiać zestawienie godzin poświęconych na realizację tych czynności za każdy miesiąc w którym świadczone były usługi<sup>1</sup>.
7. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
8. Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego dokonać cesji wierzytelności wynikających z Umowy na osobę trzecią.
9. Wykonawca oświadcza, że ma status czynnego podatnika VAT w Polsce / Wykonawca oświadcza, że nie ma statusu podatnika podatku VAT w Polsce<sup>2</sup>.

### § 7<sup>3</sup>

1. Zamawiający oświadcza, że będzie realizować płatności za faktury z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, tzw. split payment.
2. Podzielną płatność, tzw. split payment stosuje się wyłącznie przy płatnościach bezgotówkowych, realizowanych za pośrednictwem polecenia przelewu lub polecenia zapłaty dla czynnych podatników VAT. Mechanizm podzielonej płatności nie będzie wykorzystywany do zapłaty za czynności lub zdarzenia pozostające poza zakresem VAT (np. zapłata za odszkodowanie), a także za świadczenia zwolnione z VAT, opodatkowane stawką 0%.
3. Wykonawca oświadcza, że numer rachunku rozliczeniowego wskazany we wszystkich fakturach, które będą wystawione w jego imieniu, jest rachunkiem dla którego zgodnie z rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Prawo bankowe ( Dz. U. z 2020 r. poz. 1896 ze późn. zm.) prowadzony jest rachunek VAT.
4. Jednocześnie Wykonawca oświadcza, że rachunek bankowy, o którym mowa w ust. 3, jest rachunkiem bankowym wpisanym w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako

<sup>1</sup> § 6 ust. 6 będzie miał zastosowanie do Wykonawców spełniających cechy określone w art. 1 pkt 1b ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (Dz. U. z 2020 r., poz. 2207).

<sup>2</sup> Skreślić niewłaściwe.

<sup>3</sup> Dotyczy wyłącznie czynnych podatników VAT.

podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT (biała lista podatników VAT).

5. W przypadku braku możliwości dokonania zapłaty przez Zamawiającego z wykorzystaniem mechanizmu podzielonej płatności, w szczególności w przypadku złożenia przez Wykonawcę nieprawdziwego oświadczenia, o którym mowa w ust. 3, Zamawiający uprawniony jest do wstrzymania płatności do czasu wskazania przez Wykonawcę rachunku, o którym mowa w ust. 3.

## § 8

1. W przypadku niewykonania tłumaczenia pisemnego w terminie określonym w każdorazowym zleceniu, o którym mowa w § 1 ust. 4, Wykonawca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 5 % wynagrodzenia brutto należnego za dane zlecenie za każdy dzień zwłoki, w sumie nie więcej niż 50 % tego wynagrodzenia.
2. W przypadku niewykonania tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego w terminie określonym w każdorazowym zleceniu, o którym mowa § 1 ust. 4, Wykonawca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości 500 zł.
3. W wypadku nienależytego wykonania zlecenia (každorazowego) Zamawiający może:
  - 1) obciążyć Wykonawcę karą umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto za dane zlecenie lub;
  - 2) zażądać ponownego wykonania przedmiotu zlecenia (usunięcia stwierdzonych wad), na koszt Wykonawcy, w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego lub;
  - 3) odmówić odbioru przedmiotu wadliwego zlecenia bez obowiązku zapłaty.
4. Przez nienależyte wykonanie każdorazowego zlecenia należy rozumieć:
  - 1) tłumaczenie zawierające błędy stylistyczne, merytoryczne,
  - 2) tłumaczenie wykonane za pomocą translatorów elektronicznych czy programów do automatycznego tłumaczenia tekstów;
  - 3) tłumaczenie wykonane z naruszeniem § 3 ust. 1.
5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych przewidzianych w niniejszej umowie z kwoty wynagrodzenia należnego Wykonawcy z tytułu realizacji niniejszej umowy.
6. Kary umowne stają się wymagalne w pierwszym dniu, kiedy możliwe jest ich naliczenie, a w przypadku kar za zwłokę z każdym dniem.
7. Niezależnie od odpowiedzialności Wykonawcy przewidzianej z tytułu kar umownych, Zamawiający ma prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych.
8. Wykonawca jest zobowiązany do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji

uzyskanych w trakcie wykonywania umowy oraz do wykorzystywania ich wyłącznie dla celów związanych z realizacją umowy.

### **§ 9**

1. W terminie do ..... (data końca umowy) Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadku, gdy:
  - 1) Wykonawca co najmniej dwukrotnie nie wywiązał się z terminowego wykonania zlecenia lub;
  - 2) Zamawiający co najmniej dwukrotnie zgłosił Wykonawcy zastrzeżenia co do jakości tłumaczenia.
2. Wykonanie prawa odstąpienia od umowy, o którym mowa w ust. 1 wywoła skutek ex nunc.
3. W przypadku odstąpienia od umowy, na podstawie ust. 1, Zamawiający obciąży Wykonawcę karą umowną w wysokości 5.000,00 zł. Do kary umownej, o której mowa w zdaniu poprzednim stosuje się § 8 ust. 5, 6 i 7.

### **§ 10**

Strony będą starały się rozwiązać ewentualne spory w drodze polubownej. W przypadku braku porozumienia co do powstałego sporu, spory związane z Umową rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

### **§ 11**

1. Przedmiot umowy obejmuje upoważnienie Wykonawcy do dostępu do danych osobowych, których administratorem jest Zamawiający.
2. Celem przetwarzania danych osobowych udostępnionych Wykonawcy jest realizacja przedmiotu Umowy.
3. Zakres dostępu do danych osobowych wynika z Umowy.
4. Upoważnienie umożliwia Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych udostępnionych przez Zamawiającego wyłącznie w celu realizacji Umowy w okresie niezbędnym dla jej realizacji.

### **§ 12**

1. Wykonawca zobowiązuje się przetwarzać dane osobowe wyłącznie w zakresie i celu przewidzianym w Umowie.
2. Wykonawca w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy, zobowiązuje się do zapewnienia poufności danych osobowych, do których może mieć dostęp przy wykonywaniu przedmiotu umowy, a w szczególności do tego, że nie będzie przekazywać, ujawniać i udostępniać tych danych osobom trzecim.

3. Wykonawca, w związku z realizacją niniejszej umowy jest zobowiązany do przestrzegania zasad bezpieczeństwa ochrony danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1781) oraz aktów wykonawczych wydanych na jej podstawie, przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO), a także wewnętrznymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych obowiązujących u Zamawiającego.
4. Wykonawca jest zobowiązany do zgłaszania sytuacji naruszeń (incydentów) zasad ochrony danych osobowych Zamawiającemu.
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za będące następstwem jego zachowań szkody wyrządzone niezgodnym z niniejszą umową przetwarzaniem danych osobowych, w szczególności szkody wyrządzone udostępnieniem danych osobowych osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy o ochronie danych osobowych i RODO oraz ich zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
6. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia, że osoby, które wykonują przedmiot Umowy będą zachowywały w tajemnicy te dane osobowe oraz sposoby ich zabezpieczenia.

### § 13

1. Zamawiający przetwarza dane osobowe Wykonawcy, wyłącznie w zakresie i w celu określonym w Umowie, na co Wykonawca wyraża zgodę. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych Wykonawcy jest art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO)
2. W zakresie, o którym mowa w ust. 1 Zamawiający jest administratorem danych osobowych Wykonawcy.
3. Zamawiający zobowiązuje się do przestrzegania przepisów ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781) oraz aktów wykonawczych wydanych na jej podstawie oraz Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
4. Dostęp do danych osobowych Wykonawcy będą mieli wyłącznie upoważnieni pracownicy Zamawiającego.
5. Zamawiający oświadcza, że będzie przechowywać udostępnione przez Wykonawcę w związku z realizacją umowy dane osobowe przez okres realizacji niniejszej umowy.



6. Jeżeli w związku z wykonywaniem umowy konieczne stanie się przekazanie Zamawiającemu danych osobowych osób trzecich, Strony zobowiązują się zawrzeć w tym zakresie umowę o powierzenie przetwarzania danych osobowych zgodnie z art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
7. Zamawiający informuje, że Wykonawca ma prawo:
  - 1) dostępu do danych osobowych jego dotyczących,
  - 2) sprostowania danych osobowych jego dotyczących
  - 3) żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO);
  - 4) wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jego dotyczących narusza przepisy Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
8. Zamawiający informuje, że w stosunku danych osobowych Wykonawcy decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
9. Zamawiający informuje, że podanie przez Wykonawcę danych osobowych jest warunkiem umownym. Wykonawca nie jest zobowiązany do podania danych osobowych ponad te których przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy.

#### **§ 14**

1. W sprawach nieuregulowanych Umową zastosowanie mają powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego.
2. Zmiana Umowy wymaga aneksu sporządzonego w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany umowy, w formie pisemnego aneksu, każdorazowo w przypadku wystąpienia jednej z następujących okoliczności:
  - 1) zmiany stawki podatku od towarów i usług VAT - jeżeli zmiana ta będzie miała wpływ na koszty wykonania umowy przez Wykonawcę;

- 2) zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę – jeżeli zmiana ta będzie miała wpływ na koszty wykonania umowy przez Wykonawcę;
- 3) zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne - jeżeli zmiana ta będzie miała wpływ na koszty wykonania umowy przez Wykonawcę.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
5. Strony dopuszczają możliwość zmiany zakresu przedmiotu umowy, w szczególności dopuszczają możliwość zmiany umowy polegającej poprzez wytrącenie części zakresu umowy, dodania do zakresu zamówienia określonych elementów, lub zmiany pierwotnie zaplanowanych elementów składowych zakresu zamówienia na inne.
6. Powoływane w treści niniejszej Umowy załączniki stanowią jej integralną treść.
7. Do niniejszej Umowy załączono:
  - 1) Załącznik nr 1 – zapytanie ofertowe;
  - 2) Załącznik nr 2 – oferta Wykonawcy.

**Zamawiający**

**Wykonawca**